

在巴勒斯坦圣城大学孔子学院的一节医学汉语课

在中巴两国教育文化交流日益紧密的大背景下，外派汉语教师李林来到了巴勒斯坦的圣城大学孔子学院，肩负起为当地中级汉语水平大学生开展医学汉语教学的重任。随着中巴在医疗领域合作不断拓展，许多巴勒斯坦学生看到了掌握医学汉语后在未来职业发展中的广阔前景，这成为他们学习医学汉语的强大动力。

新学期的第一堂课，李林走进教室，学生们的目光中充满了好奇与期待。李林先用流利的阿拉伯语和汉语进行自我介绍，随后阐述了这门课程的重要性：“同学们，随着中巴两国在医疗领域的合作越来越多，掌握医学汉语将为您们打开一扇全新的职业大门。无论是参与医疗援助项目，还是从事医学研究交流，医学汉语都能让您们如虎添翼。”学生们纷纷点头，对即将开始的学习之旅充满憧憬。

这节课，李林选用了《医学汉语》教材中的“常见疾病的中医治疗”这一课。他考虑到学生对实际病症的治疗方法兴趣浓厚，且中医在一些慢性疾病、疑难杂症的治疗上有着独特优势，这部分内容能极大满足学生的学习需求。课程开始，李林通过播放一段中国中医医院的诊疗视频，展示医生运用中医手段治疗各类疾病的过程，迅速吸引了学生们的注意力。视频中，中医通过针灸、推拿、中药等方法帮助患者缓解病痛，学生们被中医治疗的神奇效果所震撼，对常见疾病的中医治疗有了初步的直观认识。

视频结束后，李林开始讲解课文中的重点词汇和句子。他指着教材上的“针灸”“推拿”“中药方剂”“辨证论治”等词汇，用标准的汉语发音朗读，并结合实际病例进行解释。例如，在讲解“针灸”时，李林拿出针灸模型，详细介绍了针灸的原理和操作方法：“同学们，针灸是中医独特的治疗方法，通过将细针插入人体特定穴位，来调节身体的气血运行，达到治疗疾病的目的。就像这个模型上标注的穴位，针对不同的病症，医生会选择相应的穴位进行针灸。”为了让学生们更好地记住这些词汇，李林还采用了词汇卡片、小组竞赛等互动教学方法，让学生们在轻松愉快的氛围中学习。

然而，在课堂练习环节，问题接踵而至。当李林让学生们分组模拟中医治疗场景，讨论如何用中医方法治疗常见疾病时，大部分学生表现得十分吃力。他们虽然能

够记住一些词汇，但在实际交流中，却常常出现语法错误、表达不流畅的情况。而且，由于对中医治疗原理和方法的理解不够深入，学生们在讨论治疗方案时，显得有些无从下手。比如，学生玛雅在讨论如何治疗感冒时，想要表达“可以用中药来调节身体的免疫力”，却说成了“中药可以调节身体的免疫力用”，并且对于不同类型感冒对应的中医治疗方法，无法准确阐述。李林意识到，对于这些中级汉语水平的学生来说，仅仅通过简单的讲解和练习，很难让他们熟练掌握医学汉语的实际运用能力，同时对中医治疗知识的欠缺也严重影响了他们的表现。

李林开始深入分析问题产生的原因。一方面，汉语和阿拉伯语在语法结构和表达方式上存在较大差异，学生们在将汉语知识运用到实际医疗场景时，容易受到母语的干扰；另一方面，学生们对中医治疗体系缺乏系统的了解，对于中医独特的辩证论治思维和治疗手段理解困难。

针对这些问题，李林迅速调整了教学策略。他增加了语法讲解的深度和针对性，将医学汉语中常用的语法结构进行系统梳理，并结合大量的实际医疗对话案例进行分析。同时，为了帮助学生们更好地理解中医治疗知识，李林邀请了在巴勒斯坦从事中医医疗工作的中国医生，为学生们举办专题讲座和经验分享会。医生们通过真实的病例，详细介绍了中医辩证论治的过程、不同常见疾病的中医治疗原则以及针灸、推拿、中药等治疗手段的具体应用，学生们听得津津有味，对中医治疗有了更深入的认识。

此外，李林还设计了一系列丰富多样的课堂活动，以增加学生们的实践机会。他组织学生们进行多轮次的中医治疗方案讨论模拟，每次模拟后都进行详细的复盘和总结，让学生们在实践中不断提升自己的能力。在模拟讨论中，李林还引入了文化差异的因素，让学生们了解中国和巴勒斯坦在医疗观念、患者沟通方式等方面的不同，避免在实际交流中出现误解。

随着课程的推进，学生们的医学汉语水平和中医治疗知识有了明显的提高。在一次课堂汇报中，学生们分组展示了他们精心准备的常见疾病中医治疗方案。他们的讨论过程逻辑清晰，汉语表达更加流畅准确，并且能够运用所学的中医知识对不同疾病进行准确的辩证分析，制定出合理的治疗方案。虽然在表达上还存在一些小瑕疵，但他们的进步让李林感到十分欣慰。

然而，新的问题又出现了。在模拟讨论中，学生们发现仅仅掌握教材中的词汇和句子，以及基本的中医治疗知识是不够的，他们还需要了解中巴两国在医疗资源、医保政策等方面的差异。例如，在讨论中药的使用和推广时，学生们对中国的医保覆盖范围、中药在巴勒斯坦的市场准入条件等问题感到困惑。

李林意识到，医学汉语教学不仅仅是语言的教学，还涉及到医学知识、文化背景以及政策法规等多个方面。为了解决这个问题，李林在后续的课程中，增加了医学知识拓展环节。他邀请了巴勒斯坦卫生部的工作人员以及中国驻巴勒斯坦大使馆的卫生官员，为学生们讲解中巴两国的医疗政策、医保体系以及行业标准等内容。同时，李林还组织学生们开展案例分析和小组讨论，让他们通过实际案例，深入了解医疗政策和法规在医疗活动中的应用。

在课程的最后阶段，李林组织了一场模拟中巴医疗合作项目研讨会。学生们分组扮演中国医生和巴勒斯坦医生，从病例分析、治疗方案探讨到合作项目规划，全程用汉语进行交流。通过这次活动，学生们不仅检验了自己的学习成果，还体验到了真实的医疗合作氛围。

通过这次医学汉语教学实践，李林深刻体会到，在国际中文教育中，医学汉语教学需要充分考虑学生的学习需求和学习心理，结合中巴两国的交流合作背景，不断发现问题、分析问题并解决问题。只有将语言教学与医学知识、文化背景有机结合，才能让学生们真正掌握医学汉语，实现跨文化医疗交流的目标。而这，也正是国际中文教育的重要使命和价值所在。

（案例来源：笔者于2024年4月12日对巴勒斯坦圣城大学孔子学院外派汉语教师李林的线上访谈调查）